

32006R1965

16.2.2007

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 47/21

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1965/2006**tat-22 ta' Diċembru 2006****li jadatta diversi regolamenti li jikkonċernaw is-settur tal-laħam taċ-ċanga u l-vitella minhabba l-adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija fl-Unjoni Ewropea**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat ta' l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja,

Wara li kkunsidrat l-Att ta' l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, u b'mod partikolari l-Artikolu 57(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat it-Trattat ta' l-Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tiegħu,

Wara li kkunsidrat l-Att ta' l-Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 56 tiegħu,

Billi:

- (1) Ċerti adattamenti tekniċi li jirrigwardaw ċerti aċċenni lingwistiċi huma meħtieġa għal diversi Regolamenti li jikkonċernaw is-settur tal-laħam taċ-ċanga u l-vitella minhabba l-adeżjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija fl-Unjoni Ewropea.
- (2) L-Artikolu 12(5) u l-Artikolu 12a(5) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1445/95 tas-26 ta' Ġunju 1995 dwar ir-regoli għall-applikazzjoni ta' liċenzi ta' l-importazzjoni u ta' esportazzjoni fis-settur tal-laħam taċ-ċanga u l-vitella li jħassar ir-Regolament (KEE) Nru 2377/80 ⁽¹⁾, jinkludi referenzi għal-lingwi kollha tal-Komunità. Dawk id-dispożizzjonijiet għandhom jinkludu referenzi bil-Bulgaru u bir-Rumen.
- (3) L-Artikolu 4(d) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 936/97 tas-27 ta' Mejju 1997 li jiftaħ u jipprovi għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi għaċ-ċanga friska ta' kwalità għolja, imkessa u ffriżata u għal-laħam tal-buflu ffriżat ⁽²⁾ jinkludi referenzi għal-lingwi kollha tal-Komunità. Dik id-dispożizzjoni għandha tinkludi referenzi bil-Bulgaru u bir-Rumen.

- (4) L-Artikolu 2(2)b tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 996/97 tat-3 ta' Ġunju 1997 dwar il-ftuħ u l-amministrazzjoni ta' kwota ta' tariffa ta' importazzjoni għall-falda rqiqa ffriżata ta' annimali bovini li jaqgħu taht il-kodiċi 0206 29 91 ⁽³⁾ jinkludi referenzi għal-lingwi kollha tal-Komunità. Dik id-dispożizzjoni għandha tinkludi referenzi bil-Bulgaru u bir-Rumen.

- (5) Il-punt (c) ta' l-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1081/1999 tas-26 ta' Mejju 1999 li jiftaħ u jipprovi għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi għall-importazzjoni ta' barrin, baqar u eriegh ta' ċerti razez ta' l-Alpi u tal-muntanji minbarra dawk għall-qtil ⁽⁴⁾ jinkludi referenzi għal-lingwi kollha tal-Komunità. Dik id-dispożizzjoni għandha tinkludi referenzi bil-Bulgaru u bir-Rumen, kif ukoll bil-lingwi ta' dawk l-Istati Membri li ssieħbu fl-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Mejju 2004.

- (6) L-Artikolu 3(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 297/2003 tas-17 ta' Frar 2003 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' kwota ta' tariffa għal-laħam taċ-ċanga u l-vitella li jorigina miċ-Ċili ⁽⁵⁾ jinkludi referenzi għal-lingwi kollha tal-Komunità. Dik id-dispożizzjoni għandha tinkludi referenzi bil-Bulgaru u bir-Rumen.

- (7) L-Artikolu 4(1)(a) u l-Anness għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2247/2003 tad-19 ta' Diċembru 2003 li jistabbilixxu r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni fis-settur taċ-ċanga u l-vitella tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2286/2002 dwar l-arranġamenti applikabbli għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti li jirrizultaw mill-proċessar ta' prodotti agrikoli li joriginaw fl-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku (l-Istati AKP) ⁽⁶⁾ jinkludu referenzi għal-lingwi kollha tal-Komunità. Dawk id-dispożizzjonijiet għandhom jinkludu referenzi bil-Bulgaru u bir-Rumen.

⁽¹⁾ ĠU L 143, 27.6.1995, p. 35. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1749/2006 (ĠU L 330, 28.11.2006, p. 5).

⁽²⁾ ĠU L 137, 28.5.1997, p. 10. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1745/2006 (ĠU L 329, 25.11.2006, p. 22).

⁽³⁾ ĠU L 144, 4.6.1997, p. 6. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1118/2004 (ĠU L 217, 17.6.2004, p. 10).

⁽⁴⁾ ĠU L 131, 27.5.1999, p. 15. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 767/2006 (ĠU L 134, 20.5.2006, p. 14).

⁽⁵⁾ ĠU L 43, 18.2.2003, p. 26. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1118/2004.

⁽⁶⁾ ĠU L 333, 20.12.2003, p. 37. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1868/2006 (ĠU L 358, 16.12.2006, p. 47).

- (8) L-Anness I għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2092/2004 tat-8 ta' Diċembru 2004 li jstabbilixxi regoli dettaljati ta' l-applikazzjoni għal kwota ta' tariffa ta' importazzjoni ta' laham taċ-ċanga mnixxef u bla għadam li joriġina mill-Iżvizzera ⁽¹⁾ jinkludi referenzi għal-lingwi kollha tal-Komunità. Dik id-dispożizzjoni għandha tinkludi referenzi bil-Bulgaru u bir-Rumen.
- (9) L-Anness II għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2172/2005 tat-23 ta' Diċembru 2005 li jstabbilixxi regoli ddettaljati għall-applikazzjoni ta' kwota ta' tariffa fuq l-importazzjoni ta' annimali bovini hajjin ta' piz li ma jaq-bizx il-160 Kg u li joriġinaw mill-Iżvizzera kif previst fil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli ⁽²⁾ jinkludi referenzi għal-lingwi kollha tal-Komunità. Dik id-dispożizzjoni għandha tinkludi referenzi bil-Bulgaru u bir-Rumen.
- (10) L-Anness II għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 704/2006 tat-8 ta' Mejju 2006 li jiftaħ u jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' kwota ta' tariffa għal-laħam iffriżat ta' annimali bovini koperti bil-kodiċi CN 0202 u għall-prodotti koperti bil-kodiċi CN 0206 29 91 (mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007) ⁽³⁾ jinkludi referenzi għal-lingwi kollha tal-Komunità. Dawk id-dispożizzjonijiet għandhom jinkludu referenzi bil-Bulgaru u bir-Rumen.
- (11) L-Anness II għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 727/2006 tat-12 ta' Mejju 2006 li jiftaħ u jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' kwota ta' tariffa ta' l-importazzjoni għal-laħam taċ-ċanga ffriżat maħsub għall-ipproċessar (mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007) ⁽⁴⁾ jinkludi referenzi għal-lingwi kollha tal-Komunità. Dik id-dispożizzjoni għandha tinkludi referenzi bil-Bulgaru u bir-Rumen.
- (12) L-Anness II għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2006 tat-30 ta' Mejju 2006 li jiftaħ u jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' kwota ta' tariffa ta' l-importazzjoni għal annimali bovini zġhar irġiel għat-tixhim (mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007) ⁽⁵⁾ jinkludi referenzi għal-lingwi kollha tal-Komunità. Dik id-dispożizzjoni għandha tinkludi referenzi bil-Bulgaru u bir-Rumen.
- (13) Ir-Regolamenti (KE) Nru 1445/95, (KE) Nru 936/97, (KE) Nru 996/97, (KE) Nru 1081/1999, (KE) Nru 297/2003, (KE) Nru 2247/2003, (KE) Nru 2092/2004, (KE) Nru 2172/2005, (KE) Nru 704/2006, (KE) Nru 727/2006 u (KE) Nru 800/2006 għandhom, għalhekk, jiġu adattati kif meħtieġ.
- (14) Wara l-adeżjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija fl-Unjoni Ewropea, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1279/98 tad-19 ta' Ġunju 1998 li jstabbilixxi regoli dettaljati sabiex jiġu applikati l-kwoti ta' tariffa għal-laħam taċ-ċanga u l-vitella previsti fid-Deciżjonijiet tal-Kunsill 2003/286/KE u 2003/18/KE għall-Bulgarija u r-Rumanija ⁽⁶⁾, ir-Regolament

tal-Kummissjoni (KE) Nru 1217/2005 tat-28 ta' Lulju 2005 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' kwota ta' tariffa għal ċerti annimali bovini hajjin li joriġinaw mill-Bulgarija, previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2003/286/KE ⁽⁷⁾ u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1241/2005 tad-29 ta' Lulju 2005 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' kwota ta' tariffa għal ċerti annimali bovini hajjin li joriġinaw mir-Rumanija, previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2003/18/KE ⁽⁸⁾ jiskadu.

- (15) Ir-Regolamenti (KE) Nru 1279/98, (KE) Nru 1217/2005 u (KE) Nru 1241/2005 għandhom, għalhekk, jiġu mħassra,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 1445/95 qed jiġi emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 12, il-paragrafu 5 qed jinbidel b'dan li ġej:

"5. Il-liċenzji għandhom jinkludu fil-kaxxa 22 waħda mir-referenzi elenkati fl-Anness III B."

- (2) Fl-Artikolu 12a, il-paragrafu 5 qed jinbidel b'dan li ġej:

"5. Fil-kaxxa 22 il-liċenzji għandhom jinkludu waħda mir-referenzi elenkati fl-Anness III C."

- (3) It-test fl-Anness I għal dan ir-Regolament qed jiddaħhal bhala l-Annessi III B u III C.

Artikolu 2

Ir-Regolament (KE) Nru 936/97 qed jiġi emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 4, il-punt (d) qed jinbidel b'dan li ġej:

"(d) it-taqsim 20 ta' l-applikazzjonijiet tal-liċenzja u l-liċenzji għandha jkollha waħda mir-referenzi elenkati fl-Anness III."

- (2) It-test fl-Anness II għal dan ir-Regolament qed jiddaħhal bhala l-Anness III.

Artikolu 3

Ir-Regolament (KE) Nru 996/97 qed jiġi emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 2(2), il-punt (b) qed jinbidel b'dan li ġej:

"(b) fit-Taqsim 20 mill-inqas waħda mir-referenzi elenkati fl-Anness III."

⁽¹⁾ ĠU L 362, 9.12.2004, p. 4. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1830/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 3).

⁽²⁾ ĠU L 346, 29.12.2005, p. 10. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1869/2006 (ĠU L 358, 16.12.2006, p. 49).

⁽³⁾ ĠU L 122, 9.5.2006, p. 8.

⁽⁴⁾ ĠU L 126, 13.5.2006, p. 9.

⁽⁵⁾ ĠU L 144, 31.5.2006, p. 7.

⁽⁶⁾ ĠU L 176, 20.6.1998, p. 12. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1240/2005 (ĠU L 200, 30.7.2005, p. 34).

⁽⁷⁾ ĠU L 199, 29.7.2005, p. 33.

⁽⁸⁾ ĠU L 200, 30.7.2005, p. 38.

- (2) It-test fl-Anness III għal dan ir-Regolament qed jiddahhal bhala l-Anness III.

Artikolu 7

L-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 2092/2004 qed jinbidel bit-test fl-Anness VIII għal dan ir-Regolament.

Artikolu 4

Ir-Regolament (KE) Nru 1081/1999 qed jiġi emendat kif ġej:

Artikolu 8

- (1) Fl-Artikolu 8, il-punt (c) qed jinbidel b'dan li ġej:

“(c) fil-kaxxa 20 waħda mir-referenzi elenkati fl-Anness IV.”

L-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 2172/2005 qed jinbidel bit-test fl-Anness IX għal dan ir-Regolament.

- (2) It-test fl-Anness IV għal dan ir-Regolament qed jiddahhal bhala l-Anness IV.

Artikolu 9

Artikolu 5

L-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 704/2006 qed jinbidel bit-test fl-Anness X għal dan ir-Regolament.

Ir-Regolament (KE) Nru 297/2003 qed jiġi emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 3, il-paragrafu 2 qed jinbidel b'dan li ġej:

Artikolu 10

“2. It-Taqsima 20 ta' l-applikazzjonijiet tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u l-liċenzji ta' l-importazzjoni għandha tinkludi in-numru tas-serje 09.4181 u waħda mir-referenzi elenkati fl-Anness I A.”

L-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 727/2006 qed jinbidel bit-test fl-Anness XI għal dan ir-Regolament.

- (2) It-test fl-Anness V għal dan ir-Regolament qed jiddahhal bhala l-Anness I A.

Artikolu 11

Artikolu 6

L-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 800/2006 qed jinbidel bit-test fl-Anness XII għal dan ir-Regolament.

Ir-Regolament (KE) Nru 2247/2003 qed jiġi emendat kif ġej:

Artikolu 12

- (1) Fl-Artikolu 4(1), il-punt (a) qed jinbidel b'dan li ġej:

“(a) taħt l-intestatura ‘noti’ u fit-taqsima 20 rispettivament, waħda mir-referenzi elenkati fl-Anness II.”

Ir-Regolamenti (KE) Nru 1279/98, (KE) Nru 1217/2005 u (KE) Nru 1241/2005 qed jiġu mħassra.

- (2) L-Anness qed jinbidel bit-test fl-Anness VI għal dan ir-Regolament u qed jiġi enumerat bhala l-Anness I.

Artikolu 13

- (3) It-test fl-Anness VII għal dan ir-Regolament qed jiżdied bhala l-Anness II.

Dan ir-Regolament għandu jidher fis-seħh suġġett għal u fid-data tad-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' l-Adeżjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija fl-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 22 ta' Dicembru 2006.

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER BOEL
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

"ANNEX III B

Entries referred to in Article 12(5)

- *in Bulgarian:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *in Spanish:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE. UU. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada n° debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *in Czech:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovézí maso — dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *in Danish:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *in German:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstaben) liegen.
- *in Estonian:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).
- *in Greek:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό-γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *in English:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *in French:* Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et les États-Unis d'Amérique. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *in Italian:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *in Latvian:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *in Lithuanian:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *in Hungarian:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).
- *in Maltese:* Ġanga frisk, mkessha u ffrizata — Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantià li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (ffiguri u ittri).
- *in Dutch:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika. Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *in Polish:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi Ameryki. Ważne tylko w ... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *in Portuguese:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA. Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *in Romanian:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE și SUA. Valabilă doar în ... (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- *in Slovak:* Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).
- *in Slovenian:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *in Finnish:* Tuoretta, jäähdettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *in Swedish:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA. Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

ANNEX III C

Entries referred to in Article 12a(5)

- *in Bulgarian:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и Канада. Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *in Spanish:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada n° debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *in Czech:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *in Danish:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *in German:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstaben) liegen.
- *in Estonian:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrita ja sõnadega).
- *in Greek:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιόγραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *in English:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *in French:* Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et le Canada. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *in Italian:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *in Latvian:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *in Lithuanian:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaiciais ir žodžiais).
- *in Hungarian:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús — Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).
- *in Maltese:* Ċanga frisk, mkessha u ffrizata — Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantià li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (ffiguri u ittri).
- *in Dutch:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada. Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *in Polish:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w ... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *in Portuguese:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e o Canadá. Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *in Romanian:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE și Canada. Valabilă doar în ... (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- *in Slovak:* Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (čísle a slovné).
- *in Slovenian:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *in Finnish:* Tuoretta, jäähdettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *in Swedish:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada. Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

ANNEX II

'ANNEX III

Entries referred to in Article 4(d)

- *in Bulgarian:* Говеждо/телешко месо с високо качество [Регламент (ЕО) № 936/97]
- *in Spanish:* Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) n° 936/97]
- *in Czech:* Vysoce jakostní hovězí/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97)
- *in Danish:* Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)
- *in German:* Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)
- *in Estonian:* Kõrgekvaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)
- *in Greek:* Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]
- *in English:* High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)
- *in French:* Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) n° 936/97]
- *in Italian:* Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]
- *in Latvian:* Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)
- *in Lithuanian:* Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)
- *in Hungarian:* Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)
- *in Maltese:* Kwalita għolja ta' ċanga/vitella (KE) Nru 936/97)
- *in Dutch:* Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)
- *in Polish:* Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)
- *in Portuguese:* Carne de bovino de alta qualidade [Regulamento (CE) n.º 936/97]
- *in Romanian:* Carne de vită/vițel de calitate superioară (Regulamentul (CE) nr. 936/97)
- *in Slovak:* Vysokokvalitné hovädzie/teľacie mäso [nariadenie (ES) č. 936/97]
- *in Slovenian:* Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)
- *in Finnish:* Korkealaatuista naudanlihaa (asetus (EY) N:o 936/97)
- *in Swedish:* Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97)

ANNEX III

'ANNEX III

Entries referred to in Article 2(2)(b)

- *in Bulgarian:* Диафрагма [Регламент (EO) № 996/97]
- *in Spanish:* Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) n° 996/97]
- *in Czech:* Okružít a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)
- *in Danish:* Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)
- *in German:* Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)
- *in Estonian:* Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)
- *in Greek:* Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]
- *in English:* Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)
- *in French:* Hampe [règlement (CE) n° 996/97]
- *in Italian:* Pezzi detti "hampes" [regolamento (CE) n. 996/97]
- *in Latvian:* Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)
- *in Lithuanian:* Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)
- *in Hungarian:* Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)
- *in Maltese:* Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)
- *in Dutch:* Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)
- *in Polish:* Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)
- *in Portuguese:* Diafragma [Regulamento (CE) n.º 996/97]
- *in Romanian:* Fleică (Regulamentul (CE) nr. 996/97)
- *in Slovak:* Bránica [nariadenie (ES) č. 996/97]
- *in Slovenian:* Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)
- *in Finnish:* Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)
- *in Swedish:* Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97)

ANNEX IV

'ANNEX IV

Entries referred to in Article 8(c)

- *in Bulgarian:* Алпийски и планински породи [Reglament (EO) № 1081/1999] Година на внос: ...
- *in Spanish:* Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) n° 1081/1999], año de importación: ...
- *in Czech:* Alpská a horská plemena [nařízení (ES) č. 1081/1999], rok dovozu: ...
- *in Danish:* Alpine racer og bjergracer (forordning (EF) nr. 1081/1999), importår: ...
- *in German:* Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1081/1999), Einfuhrjahr: ...
- *in Estonian:* Alpi tõugu ja mägitõugu (määrus (EÜ) nr 1081/1999), impordi aasta: ...
- *in Greek:* Αλπικές και ορειβικές φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999], έτος εισαγωγής: ...
- *in English:* Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1081/1999), year of import: ...
- *in French:* Races alpines et de montagne [règlement (CE) n° 1081/1999], année d'importation: ...
- *in Italian:* Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1081/1999], anno d'importazione: ...
- *in Latvian:* Alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki (Regula (EK) Nr. 1081/1999), importa gads: ...
- *in Lithuanian:* Aukštikalnių ir kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1081/1999), importo metai: ...
- *in Hungarian:* Alpesi és hegyi fajtájú (1081/1999/EK rendelet), behozatal éve: ...
- *in Maltese:* Razez Alpini u tal-muntanja (Ir-Regolament (KE) Nru 1081/1999), is-Sena ta' l-importazzjoni: ...
- *in Dutch:* Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1081/1999), invoerjaar: ...
- *in Polish:* Rasy alpejskie i górskie (Rozporządzenie (WE) nr 1081/1999), rok przywozu: ...
- *in Portuguese:* Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.º 1081/1999], ano de importação: ...
- *in Romanian:* Rase alpine și montane (Regulamentul (CE) nr. 1081/1999), anul de import: ...
- *in Slovak:* Alpské a horské plemená [nariadenie (ES) č. 1081/1999], rok vývozu: ...
- *in Slovenian:* Alpske in gorske pasme (Uredba (ES) št. 1081/1999), leto uvoza: ...
- *in Finnish:* Alppi- ja vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1081/1999), tuontivuosi: ...
- *in Swedish:* Alp- och bergraser (förordning (EG) nr 1081/1999), importår: ...'

ANNEX V

'ANNEX IA

Phrases referred to in Article 3(2)

- *in Bulgarian:* Регламент (EO) № 297/2003
 - *in Spanish:* Reglamento (CE) n° 297/2003
 - *in Czech:* Nařízení (ES) č. 297/2003
 - *in Danish:* Forordning (EF) nr. 297/2003
 - *in German:* Verordnung (EG) Nr. 297/2003
 - *in Estonian:* Määrus (EÜ) nr 297/2003
 - *in Greek:* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/2003
 - *in English:* Regulation (EC) No 297/2003
 - *in French:* Règlement (CE) n° 297/2003
 - *in Italian:* Regolamento (CE) n. 297/2003
 - *in Latvian:* Regula (EK) Nr. 297/2003
 - *in Lithuanian:* Reglamentas (EB) Nr. 297/2003
 - *in Hungarian:* 297/2003/EK rendelet
 - *in Maltese:* Regolament (KE) Nru 297/2003
 - *in Dutch:* Verordening (EG) nr. 297/2003
 - *in Polish:* Rozporządzenie (WE) nr 297/2003
 - *in Portuguese:* Regulamento (CE) n.º 297/2003
 - *in Romanian:* Regulamentul (CE) nr. 297/2003
 - *in Slovak:* Nariadenie (ES) č. 297/2003
 - *in Slovenian:* Uredba (ES) št. 297/2003
 - *in Finnish:* Asetus (EY) N:o 297/2003
 - *in Swedish:* Förordning (EG) nr 297/2003'
-

ANNEX VI

'ANNEX I

Products referred to in Annex II of Regulation (EC) No 2286/2002

in Bulgarian: Код по КН
in Spanish: Código NC
in Czech: kód KN
in Danish: KN-kode
in German: KN-Code
in Estonian: CN-kood
in Greek: Κωδικός ΣΟ
in English: CN code
in French: code NC
in Italian: Codice NC
in Latvian: KN kods
in Lithuanian: KN kodas
in Hungarian: KN-kód
in Maltese: Kodiċi NM
in Dutch: GN-code
in Polish: Kod CN
in Portuguese: Código NC
in Romanian: cod CN
in Slovak: kód KN
in Slovenian: Oznaka KN
in Finnish: CN-koodi
in Swedish: KN-nummer

0102 90 05
 0102 90 21
 0102 90 29
 0102 90 41
 0102 90 49
 0102 90 51
 0102 90 59
 0102 90 61
 0102 90 69
 0102 90 71
 0102 90 79
 0201 10 00
 0201 20 20
 0201 20 30
 0201 20 50
 0201 20 90
 0201 30 00
 0202 10 00
 0202 20 10
 0202 20 30
 0202 20 50
 0202 20 90
 0202 30 10
 0202 30 50
 0202 30 90
 0206 10 95
 0206 29 91
 0210 20 10
 0210 20 90
 0210 99 51
 0210 99 90
 1602 50 10
 1602 90 61

- in Bulgarian:* NB: Кодовете по КН и бележките под линия са определени в Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен.
in Spanish: Nota: Los códigos NC, incluidas las notas, se definen en el Reglamento (CEE) nº 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
in Czech: Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1).
in Danish: NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).
in German: NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).
in Estonian: NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).
in Greek: NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1).

in Bulgarian: Код по КН
in Spanish: Código NC
in Czech: kód KN
in Danish: KN-kode
in German: KN-Code
in Estonian: CN-kood
in Greek: Κωδικός ΣΟ
in English: CN code
in French: code NC
in Italian: Codice NC
in Latvian: KN kods
in Lithuanian: KN kodas
in Hungarian: KN-kód
in Maltese: Kodiċi NM
in Dutch: GN-code
in Polish: Kod CN
in Portuguese: Código NC
in Romanian: cod CN
in Slovak: kód KN
in Slovenian: Oznaka KN
in Finnish: CN-koodi
in Swedish: KN-nummer

- in English:* NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).
in French: NB: les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).
in Italian: NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).
in Latvian: NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.).
in Lithuanian: NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
in Hungarian: Megjegyzés: A KN-kódokat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EGK tanácsi rendelet határozza meg (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.).
in Maltese: NB: Il-kodiċijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658/87 (ĠU L. 79.1987, p. 1).
in Dutch: NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
in Polish: Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1).
in Portuguese: NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé de página, são definidos no Regulamento (CEE) n.º 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
in Romanian: NB: Codurile CN și notele de subsol sunt definite în Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului (JO L 256, 7.9.1987, p. 1), modificat.
in Slovak: Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).
in Slovenian: Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
in Finnish: HUOM.: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
in Swedish: Anm: KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).

ANNEX VII

'ANNEX II

Entries referred to in Article 4(1)(a)

— <i>in Bulgarian:</i>	Продукт АКТБ — Регламенти (EO) № 2286/2002 и (EO) № 2247/2003
— <i>in Spanish:</i>	Producto ACP — Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 2247/2003
— <i>in Czech:</i>	Produkt AKT — nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003
— <i>in Danish:</i>	AVS-produkt — forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003
— <i>in German:</i>	AKP-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003
— <i>in Estonian:</i>	AKV toode — määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003
— <i>in Greek:</i>	Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003
— <i>in English:</i>	ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003
— <i>in French:</i>	Produit ACP — règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 2247/2003
— <i>in Italian:</i>	Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003
— <i>in Latvian:</i>	ĀKK produkts — Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003
— <i>in Lithuanian:</i>	AKR šalių produktas — reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003
— <i>in Hungarian:</i>	AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek
— <i>in Maltese:</i>	Prodott ACP — Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003
— <i>in Dutch:</i>	ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003
— <i>in Polish:</i>	Produkt pochodzący z państw AKP — Rozporządzenia (WE) nr 2286/2002 i (WE) nr 2247/2003
— <i>in Portuguese:</i>	Produto ACP — Regulamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 2247/2003
— <i>in Romanian:</i>	Produs ACP — Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 și nr. 2247/2003
— <i>in Slovak:</i>	AKT produkt — nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003
— <i>in Slovenian:</i>	Proizvod iz držav AKP — Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003
— <i>in Finnish:</i>	AKT-tuote — asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003
— <i>in Swedish:</i>	AVS-produkt — förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003'

ANNEX VIII

'ANNEX I

Endorsements referred to in Article 2(5)

— in Bulgarian:	Сушено обезкостено говеждо или телешко месо — Регламент (EO) № 2092/2004
— in Spanish:	Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) n° 2092/2004
— in Czech:	Vykostěné sušené hovězí maso — nařízení (ES) č. 2092/2004
— in Danish:	Tørret udbenet oksekød — forordning (EF) nr. 2092/2004
— in German:	Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004
— in Estonian:	Kuivatatud kondita veiseliha — määrus (EÜ) nr 2092/2004
— in Greek:	Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004
— in English:	Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004
— in French:	Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) n° 2092/2004
— in Italian:	Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004
— in Latvian:	Žāvēta atkaulota liellopu gaļa — Regula (EK) Nr. 2092/2004
— in Lithuanian:	Džiovinata iškaulinėta jautiena — Reglamentas (EB) Nr. 2092/2004
— in Hungarian:	Szárított kicsontozott marhahús – 2092/2004/EK rendelet
— in Maltese:	Ċanga mniexfa mingħajr għadam — Regolament (KE) Nru 2092/2004
— in Dutch:	Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004
— in Polish:	Suszona wołowina bez kości — Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004
— in Portuguese:	Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.º 2092/2004
— in Romanian:	Carne de vită dezosată uscată — Regulamentul (CE) nr. 2092/2004
— in Slovak:	Sušené vykostené hovädzie mäso — nariadenie (ES) č. 2092/2004
— in Slovenian:	Posušeno goveje meso brez kosti — Uredba (ES) št. 2092/2004
— in Finnish:	Kuivattua luutonta naudanlihaa — asetus (EY) N:o 2092/2004
— in Swedish:	Torkat benfritt nötkött — förordning (EG) nr 2092/2004

ANNEX IX

'ANNEX II

Endorsements referred to in Article 6(4)(c)

— in Bulgarian:	Регламент (EO) № 2172/2005
— in Spanish:	Reglamento (CE) n° 2172/2005
— in Czech:	Nařízení (ES) č. 2172/2005
— in Danish:	Forordning (EF) nr. 2172/2005
— in German:	Verordnung (EG) Nr. 2172/2005
— in Estonian:	Määrus (EÜ) nr 2172/2005
— in Greek:	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2172/2005
— in English:	Regulation (EC) No 2172/2005
— in French:	Règlement (CE) n° 2172/2005
— in Italian:	Regolamento (CE) n. 2172/2005
— in Latvian:	Regula (EK) Nr. 2172/2005
— in Lithuanian:	Reglamentas (EB) Nr. 2172/2005
— in Hungarian:	2172/2005/EK rendelet
— in Maltese:	Regolament (KE) Nru 2172/2005
— in Dutch:	Verordening (EG) nr. 2172/2005
— in Polish:	Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005
— in Portuguese:	Regulamento (CE) n.º 2172/2005
— in Romanian:	Regulamentul (CE) nr. 2172/2005
— in Slovak:	Nariadenie (ES) č. 2172/2005
— in Slovenian:	Uredba (ES) št. 2172/2005
— in Finnish:	Asetus (EY) N:o 2172/2005
— in Swedish:	Förordning (EG) nr 2172/2005'

ANNEX X

'ANNEX II

Endorsements referred to in Article 7(3)(b)

— in Bulgarian:	Замразено говеждо или телешко месо [Регламент (ЕО) № 704/2006]
— in Spanish:	Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 704/2006]
— in Czech:	Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 704/2006)
— in Danish:	Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 704/2006)
— in German:	Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 704/2006)
— in Estonian:	Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 704/2006)
— in Greek:	Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/2006]
— in English:	Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 704/2006)
— in French:	Viande bovine congelée [règlement (CE) n° 704/2006]
— in Italian:	Carni bovine congelate [regolamento (CE) n. 704/2006]
— in Latvian:	Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 704/2006)
— in Lithuanian:	Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 704/2006)
— in Hungarian:	Szarvasmarhafélék húsa fagyaszttva (704/2006/EK rendelet)
— in Maltese:	Laham iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 704/2006)
— in Dutch:	Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 704/2006)
— in Polish:	Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 704/2006)
— in Portuguese:	Carne de bovino congelada [Regulamento (CE) n.º 704/2006]
— in Romanian:	Carne de vită congelată (Regulamentul (CE) nr. 704/2006)
— in Slovak:	Mrazené mäso z hovädzieho dobytku [nariadenie (ES) č. 704/2006]
— in Slovenian:	Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 704/2006)
— in Finnish:	Jäädetyttä naudo haa (asetus (EY) N:o 704/2006)
— in Swedish:	Frost kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 704/2006)

ANNEX XI

'ANNEX V

Entries referred to in Article 8(1)(c)

- *in Bulgarian:* Лицензия, валидна в ... (държава-членка издател) / месо, предназначено за преработка в ... [продукти А] [продукти Б] (ненужното да се задраска) в ... (точно наименование и номер на разрешителното на заведението, където ще се извърши преработката) / Регламент (ЕО) № 727/2006
- *in Spanish:* Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación ... [productos A] [productos B] (táchese lo que n.º proceda) en ... (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) n.º 727/2006
- *in Czech:* Licence platná v ... (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 727/2006
- *in Danish:* Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 727/2006
- *in German:* In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 727/2006
- *in Estonian:* Litsents on kehtiv ... (väljaandev liikmesriik) / Liha töötlemiseks ... [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) ... (ettevõtte, kus toimub töötlemine, asukoht ja loonumber, / määrus (EÜ) nr 727/2006
- *in Greek:* Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ... [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 727/2006
- *in English:* Licence valid in ... (issuing Member State) / Meat intended for processing ... [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at ... (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No 727/2006
- *in French:* Certificat valable ... (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de ... [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte et numéro agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) n.º 727/2006
- *in Italian:* Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione ... [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso ... (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / regolamento (CE) n. 727/2006
- *in Latvian:* Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ieviešanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa ... [A produktu] [B produktu] (ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 727/2006
- *in Lithuanian:* Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui ... [A produktai] [B produktai] (ištrinti nereikalingą) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 727/2006
- *in Hungarian:* Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús ... [A termék] [B termék] (a nem kívánt törölnöd) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) 727/2006/EK rendelet
- *in Maltese:* Liċenzja valida fi ... (Stat Membru tal-hruġ) / Laħam maħsub għall- ipproċessar ... [Prodotti-A] [Prodotti-B] (ħassar skond kif ikun xieraq) fi ... (deżinjazzjoni eżatta u Nru. ta' l-istabbiliment fejn se jsir l-ipproċessar) / Ir-Regolament (KE) Nru. 727/2006
- *in Dutch:* Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding en toelatingssnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 727/2006
- *in Polish:* Pozwolenie ważne w ... (wystawiające państwo członkowskie) / Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i numer zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetwarzanie) / Rozporządzenie (WE) nr 727/2006
- *in Portuguese:* Certificado válido em ... (Estado-Membro emissor) / carne destinada à transformação ... [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) n.º 727/2006

- *in Romanian:* Licență valabilă în ... (statul membru emitent) / Carne destinată procesării ... [produse-A] [produse-B] (se șterge unde este cazul) la ... (desemnarea exactă și nr. de aprobare al stabilimentului unde va avea loc procesarea) / Regulamentul (CE) nr. 727/2006
- *in Slovak:* Licencia platná v ... (vydávající členský štát) / Mäso určené na spracovanie ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 727/2006
- *in Slovenian:* Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 727/2006
- *in Finnish:* Todistus on voimassa ... (myöntäjäsenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen ... : ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 727/2006
- *in Swedish:* Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning ... [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 727/2006
-

ANNEX XII

'ANNEX II

Endorsements provided for in Article 5(2)(c)

- *in Bulgarian:* Живи мъжки животни от рода на едрия рогат добитък с живо тегло ненадвишаващо 300 кг за глава добитък, предназначени за утояване [Регламент (ЕО) № 800/2006]
- *in Spanish:* Bovinos machos vivos de peso vivo inferior o igual a 300 kg [Reglamento (CE) n° 800/2006]
- *in Czech:* Živí býci s živou váhou nepřevyšující 300 kg na kus, na výkrm (nařízení (ES) č. 800/2006)
- *in Danish:* Levende ungtyre til opfedning, med en levende vægt på ikke over 300 kg pr. dyr (forordning (EF) nr. 800/2006)
- *in German:* Lebende männliche Rinder mit einem Gewicht von höchstens 300 kg je Tier, zur Mast bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 800/2006)
- *in Estonian:* Elusad isasveised elusmassiga kuni 300 kg, nuumamiseks (määrus (EÜ) nr 800/2006)
- *in Greek:* Ζώντα βοοειδή με βάρος ζώντος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg ανά κεφαλή, προς πάχυνση [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/2006]
- *in English:* Live male bovine animals of a live weight not exceeding 300 kg per head, for fattening (Regulation (EC) No 800/2006)
- *in French:* Bovins mâles vivants d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg par tête, destinés à l'engraissement [règlement (CE) n° 800/2006]
- *in Italian:* Bovini maschi vivi di peso vivo non superiore a 300 kg per capo, destinati all'ingrasso [regolamento (CE) n. 800/2006]
- *in Latvian:* Jaunbūļi nobarošanai, kuru dzīvsvars nepārsniedz 300 kg (Regula (EK) Nr. 800/2006)
- *in Lithuanian:* Penėjimui skirti gyvi jaučiai, kurių vieno galvijo gyvasis svoris yra ne didesnis kaip 300 kg (Reglamentas (EB) Nr. 800/2006)
- *in Hungarian:* Legfeljebb 300 kg egyedi élőtömegű élő hím szarvasmarhaféle, hizlalás céljára (800/2006/EK rendelet)
- *in Maltese:* Annimali bovini hajjin tas-sess maskil b'piz haj li ma jisboqx it-300 kg kull ras, għat-tismin (ir-Regolament (KE) Nru 800/2006)
- *in Dutch:* Levende mannelijke mestrunderen met een gewicht van niet meer dan 300 kg per dier (Verordening (EG) nr. 800/2006)
- *in Polish:* Żywe młode byki o żywej wadze nieprzekraczającej 300 kg za sztukę bydła, opasowe (rozporządzenie (WE) nr 800/2006)
- *in Portuguese:* Bovinos machos vivos com peso vivo inferior ou igual a 300 kg por cabeça, para engorda [Regulamento (CE) n.º 800/2006]
- *in Romanian:* Masculi vii din specia bovină cu o greutate în viu mai mică sau egală cu 300 kg per cap, destinați îngrășării (Regulamentul (CE) nr. 800/2006)
- *in Slovakian:* Živé mladé býčky, ktorých živá hmotnosť nepresahuje 300 kg na kus, určené na výkrm [nariadenie (ES) č. 800/2006]
- *in Slovenian:* Živo moško govedo za pitanje, katerega živa teža ne presega 300 kg na glavo (Uredba (ES) št. 800/2006)
- *in Finnish:* Lihotettaviksi tarkoitettuja eläviä urospuolisia nautaeläimiä, elopaino enintään 300 kg/eläin (asetus (EY) N:o 800/2006)
- *in Swedish:* Levande handjur av nötkreatur som väger högst 300 kg, för gödning (förordning (EG) nr 800/2006)